

特稿 天涯飄泊最思親

媽媽生我不久便撒手西歸，臨終時，惟一不放心的，便是我這個苦命的孩子。因此她生前中僅有的氣力，緊緊攥住我的手，流着形骸乾枯的眼淚，一遍又一遍地叮囑我：

「我死後，你要好好地照顧這個苦命的孩子！」

王寶釧與古中國之歌

因曾英文「王寶釧」的吃香，後來上海由名且主演的「紅鬃烈馬」亦稱「全部王寶釧」了，例如與梅蘭芳齊名的程硯秋演時即然，在上海戲園中「紅鬃烈馬」的折子戲以「投軍別家」為最吃香，周信芳演此劇，他演的是薛平貴

五四以來，思想新的人對「紅鬃烈馬」的封建意識，無不詬病，因此中國電影界著名編導費穆在上海把此劇搬上銀幕時，把薛平貴在西涼國招親一段略去，當他為禦敵，在邊疆苦戰十八年，勝利後方回家探妻，仍是京戲形式，由中國戲劇學校那些少年藝人演出，女主角顧正秋，論藝更勝目前台灣復興劇團學校的王復芬，此片名「中國之歌」，實極好，這是門女將之前最感動的京戲電影！

生活講座

做人祇靠一口氣 氣旺氣虛關盛衰

如喘如促、呼吸加急，心盪心慌，氣分有脫節走散之勢，過了一時，雖對生命並無妨礙，然而病自覺氣分不平，使人入心胆俱寒，四肢冰冷，好似有生命垂危的想法，所以這是很嚴重和困苦的病態。

心悸心慌心思亂 心病要用藥醫

大多數中國人，都有一種精神文明的營養功夫，飲食淡泊，心寬體泰，不慌不忙的應付着一切，這是心理修養的成果，是自古以來，傳下來的心理衛生方法。儒教影響最大。



文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd. 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大 古玩宮燈 文房用具 唱古手國參兼 片今工畫茸營 唱圖藝繪成國 帶書品瓷藥貨 發批沽零

文華花店

Mandarin Florist 202-611 Main St. (Main & Keefer) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605 無任歡迎

TEL STAR T. V. ELECTRONICS 華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY PHILCO FORD 飛歌牌 各款彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。電話：433-4515, 876-9462, 879-1067

樓州廣 KWANGCHOW RESTAURANT 251 E. PENDER STREET CHINATOWN, VANCOUVER TEL 687-8501 687-8502

館相桐何 19 E. Pender St. 電話：681-5848 879-5506 彩色射印 二張二元 每張廿三仙

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權 CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2693 GRANVILLE ST., 736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵 SHAW THEATRE TEL: 684-4732 今天隆重放映 邵氏出品青春浪漫諧趣 喜劇巨片 國兒女

滿堂紅實業公司 Morton-Ho Associates Realty Ltd. 何仲生 Johnson C. S. Ho 新地址 5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway) 185 E. Pender St. Van. 4, B.C. 電話：Office 437-1107, 688-9948 Residence 325-3985

CANADA TRUST 湯天豪 HOWE TONG 收租管理 投資地皮 買賣房屋 工商樓宇 公房大廈 各種生意 實業貸款

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. Tel. 684-4428 新運到 冬節禮物 應有盡有 賀年商品 請為選購

社行旅人證公俠堡黃 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938 住宅：733-3202 避寒遊覽身心康樂及時行樂 職員熱誠各種言語請來接洽

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935 月月收息 用之不盡 人生最樂



美蘇又可能展開核子軍備競賽

依照「遠東協定」來，關於攻擊性的戰略武器，無論是以陸基的洲際飛彈或以核子潛水艦為基地的長程飛彈，蘇聯擁有者都比較多，美國為何讓步日顯發達這機不平等的條約呢？理由有三：第一，關於戰艦轟炸機，美國擁有四百五十架，蘇聯則僅有一百四拾架，第二，美國擁有四種洲際飛彈，潛水艦發射的長程導向飛彈和洲際轟炸機，才算是戰艦轟炸機，但蘇聯堅持任何可以運載核子武器打擊蘇聯境內目標的東西，都應當作「運載工具」，這包括美國在西歐境內及地中海航空母艦上約五百架中程戰艦轟炸機和太平洋航空母艦上許多同一種類的飛機，第三，英國和法國擁有的核子潛水艦，在計算美蘇戰艦核子力量時，不應包括在內。第四，更為重要，美國製造飛彈的技術，優於蘇聯，並已開始下列兩項工作：一，把一百個民兵三型飛彈，每個裝備三個核子彈頭，二，對於部份七極星型核子潛水艦，改以十個彈頭的神聖飛彈，美國自己也以為，如以核子彈頭來說，它們擁有的，遠比蘇聯所擁有的為多。然而，蘇聯製造多彈頭的能力，會長久落於美國之後嗎？

去年十月中，蘇聯宣佈：從十三日起，在太平洋進行火箭飛彈之試驗，按連十八天。蘇聯多彈頭的進步情形如何，雖未可知，惟美國國防部長賴爾德去年十一月廿九日招待記者說，蘇聯此種新潛水導彈射入太平洋，其射程達四千哩，比美國情報人員所預測之射程多五百哩，賴爾德並謂，蘇聯此種潛水導彈，係屬SSBNX八型。除之外，美國軍事情報人士說，蘇聯已製成一種超音速導彈，計約十架，可以轟炸距離蘇聯三千哩外的目標，返回基地，途中毋須加油。

美蘇去年五月簽訂的條約，僅僅限制了防禦性戰艦武器的數量；至於另一臨時協定所限制的，僅僅是攻擊性戰略武器飛彈的數量，並非其素質，許多尚未解決的問題，【下轉左欄】



專供運輸大型機械 滬市製成平板車

在高低不平的道路或坡度較大的橋樑上行駛時，輪胎能全部著地，保證行車安全。

這種大平板車還可以分析成兩輛一百五十噸的大平板車來使用。

牛頭角區五型房屋 容納居民超過五萬

（港訊）牛頭角新區，是全港二十個新區之一，原名叫牛頭角村，一百五十年前，該處附近山頭有一塊大石，形狀有如牛頭，但時至今日，這塊石已不存在，因為在興建新區時被移去了。

牛頭角村之發展，始於一九九〇年，當時政府把這塊地收回，供作工業用途。

但在此之前，該村村民大多數都是農戶，及至一九六五年，當局決定在該處發展，興建一個可容五萬人的新區，於是便將原來的村民，遷往觀塘及秀茂坪、橫頭磡、藍田（前名成田）幾個新區，以便先行清理土地及拆除原有屋宇。

經過兩年多時間的開闢土地及建築工程後，牛頭角新區第一座，第五型大廈，在一九六七年八月落成，包括經改良的第四型大廈四座，第五型大廈四座，而牛頭角新區，現時，差不多規模已定，及至一九六九年九月，另有五座第五型大廈落成後，牛頭角新區，發展已成，全部大廈共十四座。

為了管理這個新區，當局於一九七一年，在振華道再興建一座行政大樓，以容納從事事務處的管理人員。

從牛頭角新區的發展史看來，可知這區是較後期興建的新區，不論在居住環境與設備來說，均比早期新區為進步。

劫解款車七十八萬 警方拘獲四名疑犯

（續）遭警方偵察情報組四隊拘捕，起獲一枝手槍及四發子彈，並起回十八萬款是贓款。

四疑犯：（一）林榮森，廿九歲。

（二）林茂森，廿五歲。

（三）陳洪，三十歲。

（四）莊希培，三十二歲。

四疑犯於昨日被警方落案，控指行劫罪名。同時第一疑犯加控無牌藏有手槍及子彈。彼等將於今晨解中央裁判署提堂。

兩德人利用假票據 騙去一銀行卅萬元

（港訊）根據可靠消息來源：香港警方與國際刑警合作，追捕涉嫌在三個星期前在香港行騙一家銀行的兩名德國人。

【接轉載版】

在去年十一月廿一、廿二兩日的第貳階段限制戰艦武器會議中，美蘇舉行過十次會議，關於如何進一步限制戰艦武器問題，尚無具體的進展，此舉顯節休議之前，僅僅簽署了一份備忘錄，要成立一個常設的協議委員會，以便共同注意兩個階段和去年所簽署條約之執行。

第貳階段限制戰艦武器談判將於下月廿七日起在日內瓦開會，美蘇兩國最好提出互相抑制辦法，否則不僅危險性甚大，對於經濟亦有不良影響。蘇聯工業業生產正面臨重重困難，尤其不宜過度與美國進行軍備競賽。

陳偉

下午五時後
電話：二五五·三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

HOST Rent-A-Car

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

營業部 325-8981
粵語部 427-8621
國語部 876-7771
李荷蓮 922-6635

西區十組中交樓一好地位十式年新，全部一睡房年約約壹萬六千元，堅固耐用，有土庫，取價十萬九千五百元，銀期可以商量。

▲住宅區，兩房兩廁，雙邊仔屋位於利治文高尚住宅區，兩房兩廁，樓下一邊另有書房，雙邊都有遊樂室及另一浴室，業主已購新屋，僅取價五萬九千五百元。

▲商業舖位，白石區，在交通要道，佔地十六尺乘九十五尺，月收式百二十元，業主祇付地稅，水電，收價四萬。

▲西區住宅兩間，在四十一街西，隔西夫威商場，個個位，一間式睡房，樓下另有式睡房，新裝修，佔地四十尺乘六十八尺，取價五萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六尺乘一百四十八尺，取價三萬五千五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

竹林園酒家

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席

電話：六八三·壹九三五

旅之遊家

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-2529
Vancouver

特價機票
往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

中和公司

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B. C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

春節全面大減價
全部商品九折優待外再送贈品
贈品種類繁多 多買多送
請來利行行吓，保證你能滿意，又滿載而歸。

(白米凍蝦及特價品除外)
日期：元月十九日至二月三日

翠華園

Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅集

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大腸
三臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆



格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

廣東戲班的衍變

台裝置，服裝道具，配景燈光，都隨着時代而日漸進步，不像往時那末簡陋了。所以，紅船也由一艘而增至兩艘，班中人稱之為雙地艇呢。



哀謝

先考諱觀扶字信霖林公府君廣東新會大澤區牛勒村人痛於一九七二年十二月廿一日在中央醫院壽終正寢。

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

承接清理垃圾工務

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。

積梁建築裝修

老招牌 二五三二二五三一 新電話 二五三二二五三一

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030. 陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 Columbia St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9936. 聖誕大減價 彩色電視機 三百四十九元

漢記麵家 HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 2125 Commercial Dr. 253-6636. 鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 冷熱飲品 空氣調節

國家無線電公司 NATIONAL TV & HI FI 2125 Commercial Dr. 253-6636. 代理 ZENITH. 政府文憑 技師修理 快捷妥當

擴遷新址 北美洲針灸學院 梁覺玄 4584 Fraser St. Phone 879-3622. 新址 4584 Fraser St. Phone 879-3622

新到 蜜台灣大柑 台即食米粉. 本公司定期於一月十五日至卅一日 特別大減價 顧客酬謝

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743. 馳名鹿尾把補丸 為強健身體之寶

快捷相宜修理水喉 本號並有自己修理全部機件，請到 2122 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

國際汽車駕駛學校 遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 386 E. Hastings St. Phone: 684-3044. 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績

謝啟事 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦

LUCK SOUND 11 South Kaslo St., Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235. 香港樂聲錄音 唱帶公司 新地址 八線路汽車及家庭式唱機，唱帶

安號 JUM ON COMPANY LIMITED 439 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733. 本號經營旅遊事業歷史悠久

T.P.Y. Travel Service 51 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5654. 代理華埠 C.P.R. 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票

專運大拿加 利源有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595. 代理 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎

雲高 明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268. 新到 特製蝦餃皮夾 快捷便利

舖花蓮月 Lisa Florists Vancouver 16 B. C. 434-1423. 月蓮花舖 常備週年生花 接造結婚花球

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 682-2244. 大減價 新到大批年節雜貨罐頭

加泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
45 Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到大幫 冰霜明蝦

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修、油漆、內外閣格、新建築、改建屋頂、換瓦、天、地、磚、正、鋼、骨、鐵、橋、樑、木、窗、門、窗、玻璃、地、磚、地、板、等、工程、估、價、監、工、保、固、老、舊、房、屋、修、補、等、工程、力、山、打、鑽、六、三、〇、電、話、二、五、四、一、三、〇、三、皮、爾、街、一、五、四、四、三、三、〇、三



倚天屠龍記

金庸著

她雙手鎖着，右手伸出，左手便跟着過來，楊不悔左手一翻，已扣住她右手脈門，手指按在她「會宗」，「陽池」，「外關」三穴，那小娘全身酸麻，登時動彈不得，顫聲道：「小姐，你……你……」

楊不悔冷笑道：「我父受了敵人的暗算，命在旦夕之間，你這丫頭還不乘機報復的麼？我父豈能受你的折磨？今日先殺了你！一說着長劍翻過，便往那小娘的頸中刺落，張無忌自見這小娘週身殘廢，心下便十分可憐，她，突見楊不悔挺劍刺來，正危急，不及細思，當即飛身而出，手指在劍刃上一彈，楊不悔拿劍不定，

面自污穢，心下頗是怔忡不定，道：「你……你……當真是無忌哥哥麼？怎麼……怎麼會到這裏？」張無忌道：「是，是，不得帶我上光明頂來的，那圓真和尚到了這房中之後，突然不見，這裏另有出路麼？」楊不悔奇道：「圓真走了麼？」張無忌道：「他被青翼蝠王擊了一掌，身受重傷，我追他到這裏，却不見了，他是我大哥戴天的大仇人，非追到他不可，我不悔却牽掛着父親，道：「這房中沒有出路，我看爹爹去。」說着順手一掌，往那小娘的天靈蓋擊落，出手極是狠辣，張無忌驚叫：「使不得！一伸手在她背上一推，楊不悔這一掌便落了空。

楊不悔兩次要殺那小娘，都受到張無忌的干預，心中大怒，厲聲道：「無忌哥哥，你這丫頭是一路的嗎？」張無忌奇道：「她是你的丫頭，我今日初次見面。

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE, LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刺竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎備函郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運受業辦理香港移民出入行李，並家具什物搬運，有大輪船代客存貯。
電話：254-3082

718 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：253-8074 司理人黃維德

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
總行：香港東區七德街九十九號門牌
辦事處：溫哥華士丹利街九十九號門牌
電話：253-8074 司理人黃維德

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
40 Main St.
遺囑 代辦各項文件

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

新到大幫
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

馬君寰
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：六八七、六八七、六八七

專修各種電燈洗衣機乾衣機
商業樓房設計新舊電火接裝修理

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B.C.

地方酒席
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

廣珍
Kwong Chan Ho
79 Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：684-1516

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

KOO KONG SIK
髮絲光公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 683-4929

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

李興捷 驗眼專家
安省滑鐵盧大學
辦事處：喜士定街五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

明達
承接木工油漆
裝修、油漆、內外閣格、新建築、改建屋頂、換瓦、天、地、磚、正、鋼、骨、鐵、橋、樑、木、窗、門、窗、玻璃、地、磚、地、板、等、工程、估、價、監、工、保、固、老、舊、房、屋、修、補、等、工程、力、山、打、鑽、六、三、〇、電、話、二、五、四、一、三、〇、三、皮、爾、街、一、五、四、四、三、三、〇、三

新美味
Sunbeam
White
新邊麵麩

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

專售及修理
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

廠造製味臘榮榮
精製臘味
批發零售
價目印簿
WING WING CO., LTD.
50-60 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程。
價廉相宜，保證滿意，備有光顧
請打電話 253-6544
地址：登打士街六號治街東

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
年十參遠醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KESWEE ST. VANCOUVER B.C.

食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

英國華辦事處啟

行銀路資大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百元七十七元八毛

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
靚芽菜
便捷妥當

周愛權
精驗各種鐘錶眼鏡
兼修裝破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

朝朝喜喜



她覺得丈夫的性情越來越怪了。一會兒低聲道：「你別又發他地生氣，為甚麼提到了小姑的婚事，他便滿臉不高興？柔柔的，他美言始終覺得是個謎。她像，神秘的魅力，控制着如風的喜怒哀樂。她有權力左右整個家庭的氣氛，尤其是如風的一切，幾乎以她的意思而決定。她想這些日子，

丈夫無時無刻不在等待着小姑的嘴，小心在迎合着她的意思，柔柔不但替了凌太太的地位，而且可以說替代了如風的靈魂，這一切雖然不是十分明顯，因為柔柔是那麽溫婉，那麽在弱，她靜得，她不願任何人對她的事，擾亂她的靜似，這只是美雲在冷靜中觀察出來。

美雲想着，想着，也不知道，多少時間。

「唉——」如風輕輕低嘆。

她連動也不敢動，小心屏息着，她有意窺伺丈夫的舉動。

如風輕輕步到她的面前。

「美雲……」他低聲輕喚。

她沉住氣裝睡，連呼吸也惟恐露出破綻似的。

「雲……」他伸手輕按了妻子的肩膀一下。

然後緩緩下，跳出門外去了，晚上在花園散步差不多成了如風的習慣，但這幾天總是故意說有未完的工作，催妻子早睡，然後自潛往花園，使美雲不禁有所懷疑。

「要不要起來偵視？」她在問自己。

「不要起來偵視？」她在問自己。

花園裏還不是靜悄悄無人，如風還不是唏噓低嘆，他的心事既然願讓自已知道，萬一給他知道了自己的窺伺，反惹來他的憎恨和冷淡，這又何必。

她想到這裏，眼角不由吊下，一滴清淚，連她自己也不知道，為甚麼會流下淚來，丈夫是眾人稱道的「得人選，他不愧是好丈夫，家姑是那末慈祥，小姑雖然個性安靜，多愁善感，通情達理，待自己親切關懷，她現在又不由啞然而笑了。

「他……為甚麼不回房？」她在心下終於睡床。

雅慈油漆裝飾

雲埠十多年專業老手
房屋店舖、內外油漆、服務盡善。
電話：八七六、貳貳八

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver, B. C.

鄭楫輝
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：685-6983
專為閣下將來幸福着想

本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
或輕入息退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎
廚務負責人 周江

來回香港平機票
Hong Kong Return From \$399
壹九七三年六月開始，每月均有噴射機來回香港。毋須會員資格，均可購買此廉價機票，必須在起程壹百零五日前訂位。

座位有限請從速訂座 以免向隅
詢問及索取章程，請致電 687-2855 與鄭小姐 (廿四小時服務)

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16.00
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期
平均年息 7.30 厘
十一月十五日以前
購買，可免補息！

經理：馬國材
Manager: F. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
730 PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PH: 682-1301

新到

賀年糖菓 原塘蠔油
清潤雪耳 鮮明蠔鼓
花旗蝦米 美味香信
爆浮蠔膠 去蒂冬菇
水仙花頭 發菜綠豆
呂宋牙或 原條海參

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., SUITE 2-185
Vancouver, B. C.
電話：FA 5-1814 查詢詳情 325-7450 樓上 325-3157

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
● 專營市定及因物業合法存單，可作新舊換
● 四十尺樓宇主平賣式式九十九元
● 租價六千五百元先交五萬元 (一) (二) (三)
● 細售兩年新商業樓宇主有急備隨時交貨物
● 五年入息一萬五千七百先交五萬元 (一) (二) (三)
● 十式十一年新舊文六有兩層樓位名師
● 後園面積十八萬五千元先交五萬元 (一) (二) (三)
● 壹佰餘萬角身舖每日生意盈百六十元平賣一
● 貳十萬元 (一) (二) (三)
● 因存儲街角商業樓宇大舖面上下雙層好
● 屋另外有十二個新房地滿九十五尺年式式
● 式千七百先交一十四萬元 (一) (二) (三)
● 西區登街中至東街每日生意一千元舖租五
● 百元全價式六千元另另另 (一) (二) (三)
● 列治文區兩年新三睡房全土庫第一間地滿
● 六十六尺寬角位置價值貳萬九千元 (一) (二) (三)
● 高樓層上下兩層新式式一千元 (一) (二) (三)
● 本舖代辦人壽火燭房屋汽車保險等各項業務
● 誠信可靠保證安全 (一) (二) (三)
● 公證人 梁映蓮

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

飛虎牌漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：維多利亞街四四號
電話：八七貳、貳壹八

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。
經理人 馮國材

東方花舖
Orienta Florists
251 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

本號常備
四季時花
盆花盆栽
喜慶花籃
大小喜慶
花牌花球
結婚花球
各樣俱全
價錢公道
工精美觀
備有七頭
無任歡迎

華南
TOP VALD FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0735

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花籃 新穎花圈
花牌花圈 花籃花圈
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
街 315 大生雜貨店
電話 688-0831

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算輔助器
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命，電貳九八五八七八八余鴻智

花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St. Vancouver 4 B.C. Phone: 684-9870

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
鮮鮮蛋麵
幸運餅仔

華仁蛋糕
地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

津津有味譚

陳存仁

豬肉與豬的內臟

作者喬爾代表之一，時譚氏任行政院長，曾講二次後，譚氏即請代表於其邸邸席次大談其吃魚翅吃豬肉之事，並謂其愛好湖南臘肉成癖，在廚房之旁，特別設一爐，內懸豬鬃無數，堆積松枝甚多，作為燻烤之用。當時作者就感覺到譚氏自奉太奢，後約二年，譚氏因痰多中風與世長辭，這個情形，與多吃肥膩的內臟，確乎是有很大的關係。

家庭食用各有千秋

家庭食用法：本文每篇之中，都在一段家庭食用法，這是主婦，最喜歡看的，有時，介紹的方法太簡，常有讀者

笛聲吹落鴉毛月

但我知道月兒穿過了一道蟻伏在天腳與西邊林梢上的帶形橫雲，在下沉，下沉……

我的心也在下沉，我沒有吹口哨，只聽到遠處飄來笛聲，吹蕩了我的心曲，笛聲中，使我想到「短笛數聲，月明千里」的無限詩境，可是不要一袋烟的功夫，月亮就落下去了。

夜露沾着，一行木樓在溫柔的哀感裡張張了。

夜露地黃昏泛起的，一股股地氣，淋落下去，月亮淡淡的，彷彿有一股極輕淡的紫煙，散在光裡似的透明，但透明中有摸不着的紫色。

夜露漸濃，我摸摸頭髮，都是濕濕的，衣服也是濕濕的。

夜沉沉，我這一晚真記不得留意一條小河在綺麗透明的月光中，是什麼顏色了，也許是銀色的，也許是紅紅的，淡淡紫色的只陪伴着我對未來的夢想。

猛抬頭，那片鴉毛月，已被笛聲吹落了。

「回去吧……」

它究竟用什麼東西製成的？

唐仁

糖精，自從美國宣佈禁止使用之後，立刻成爲一種茶餘飯後的談話資料，並且成爲一種恐懼，所有用糖精製成

糖精，自從美國宣佈禁止使用之後，立刻成爲一種茶餘飯後的談話資料，並且成爲一種恐懼，所有用糖精製成

糖精，自從美國宣佈禁止使用之後，立刻成爲一種茶餘飯後的談話資料，並且成爲一種恐懼，所有用糖精製成

壹九七三年 雲埠鐵城崇義總會 第五十九屆職員表

- 主席 簡建平
- 副主席 王華進 鄭金榮 蕭章垣
- 董事 雷玉昆 林瑞和 鄭慶根 雷炳威 王權柏 雷滿麟 雷智邦 簡建業
- 候補董事 鄧子章 鄭少棠 雷滿漢
- 書記 余耀彬 蕭滿漢
- 財政 雷炳威 雷智邦
- 查帳 林重強 鄭慶根 鄭慶根 陳金榮
- 幹事 李天盛 黃潤銜 黃煥焜 鄭水燦
- 部長 王權柏 王華進
- 書記 蕭章垣 蕭滿漢
- 副書記 蕭章垣 蕭滿漢
- 幹事 雷炳威 雷智邦

域埠台山寧陽總會 一九七三年職員表

- 正主席 陳新民 副主席 李梓岳
- 正副主席 黃保華 謝書記 李東海

新建住宅兩間出賣

位於239 Ave. & East Rd. 街角地位 全磚豪華及硬木地板，六房兩廁在壹層 家長睡房另有浴室，全部完竣娛樂室， 在下壹層另有浴室，壹間一千四百平方 尺，又一千三百平方尺，物業交換有商 量，特權經紀 Stan & Anne Almond, Vancity Realty Ltd., 526-1415 or 437-5557

宜頭廚一名，有房出租

工金從優，有意者請電話五五 貳五 八八接洽。

有房出租，適合女士或婦人居住，包電 火煤氣，如意者電話五五四、三〇八四

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 607-6222 接洽

宜貨車司機員

須懂英語，勤勞力壯，有意者，請晚上 六時後電話三二五、二四一七請君接洽

葉欄公司

五八五號哥街 電話六八五、四九二九

週末大平賣 由元月十九日 至元月廿一日 星期一至星期六

聘請售貨員

哥華埠出入口公司，急須招請此發家 庭用品及小五金之男女外售貨員四名， 除基本薪金外另酬佣金及尾花紅， 上述職員如成績超卓可獲升行政職位， 同時另需家庭主婦或學生，按戶推銷員 多名，佣金從優，如有意者，請撥電話 四三八、一三三四

金龍酒家大平賣

金龍酒家位於華埠亞板街商業中心區， 生意好，用具新，因股東各謀別業，急 於出讓，志在必成，特委託律師樓辦理 交易手續，如有意者請向律師樓非律師 辦事處接洽。

律師樓辦事處： Mr. R. Scottfield, 205-3rd. Ave. South, Port Alberni, B. C. 電話 724-1275

中西餐館生意出賣

生意向來暢旺，因各股東志圖別業，迫 要出賣，洽商處 Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B. C. Ph. 485-6860 與黃先生洽商

清理阻塞水喉

電話三二七 三二四 馬接洽

精修電爐及家庭電具

電話：五五五 七四三 貳 貳五三、八六三八 金雷

一組柏文出租

近山仔及溫尼步街，各樣齊備， 電話式五五、四一三五 另有房適合做女工

貨倉廉賃

或多利街壹八號有寬大貨倉廉賃，有 意者請電二二三 六三八蕭蕭先生接洽

聘請

誠聘通英文女電腦機見習生壹名，兼 任一般打字樓工作，識速記更佳，有意 者請電二二三 六三八 蕭先生

建築家宜租賃住宅

位於雲埠良好地區，須要三、四、個睡 房，當代修理或應修理工程，以適宜租 金爲交換，要求兩年批約，能應負責介 紹書，惟須在三月十五日遷入居住。 電話 688-4188 or 682-7991 於五時後 洽商。

十房間旅館實業出賣

投資良機前途希望甚高，位於柏文區， 在百老匯與利沙街，請提交交易定款。 與 Nadia Zabudsky 洽商。 電話 756-9390 or 872-2666 Kline 一、〇三九六 周太接洽

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo) 元月廿三至廿六日星期一至星期五 晚七時半放映 彩色寬幕文藝大喜劇 我不要再離婚 陳思思 主演 同場放映 彩色寬幕拳鬥片 馬素貞爲兄報卅六斧之深仇 楊群 嘉凌 領銜主演

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C. 電話：681-8531 愛祖國，用國貨！ 國產鴨牌彈力內褲 每三條售價壹元四角九分 歡迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

聯興公司 RON HING CO.

227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C. TEL 683-4918 最新運到 唐山什貨 各種水貨 梅香咸魚 批發零售 應有盡有 無任歡迎

△代東

本社謹訂於式月四日午壹時舉行成立 第五十四週年紀念典禮敬治潔茗並于同日 下午六時設筵於銀龍酒家歡慶 屆時統請 洪門民治黨 美洲總部 暨各支部 達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲 姊妹駕臨指示禮儀爲勝榮幸 卡技利達權支社同人敬約

新建旺舖出賃

京士威區盛區，新建商業舖位多間，面 對新市場，尚餘兩間，面積爲一千一 百尺，及一千四百尺出賃，機會難逢， 有意者請電四三七、〇五二一 或三三三 一、〇三九六 周太接洽

